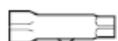
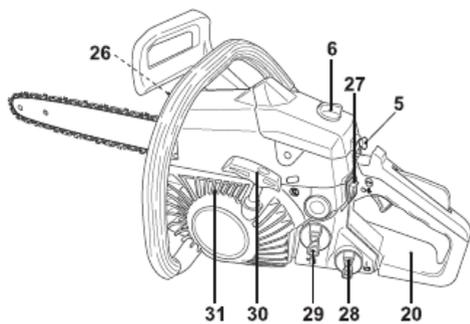
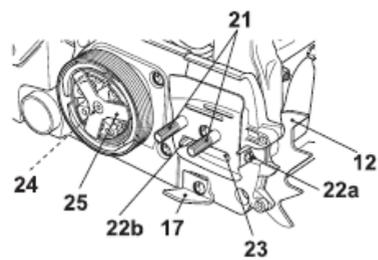
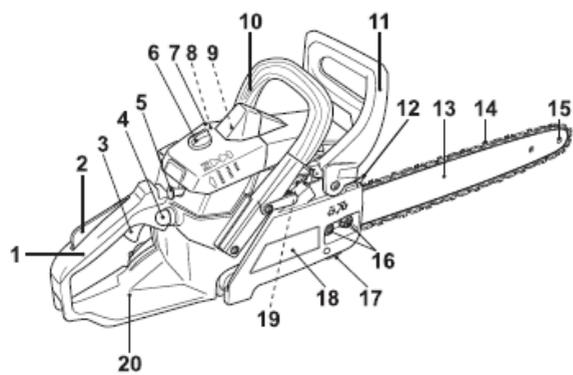




**CHAINSAW - 37,2 cm<sup>3</sup>**  
**TRONÇONNEUSE - 37,2cm<sup>3</sup>**  
AIE 887880 (SPS01-38DE)

- ES Motosierra
- IT Motosega
- PT Motosserra
- PL Piła łańcuchowa
- HU Lánzfűrész
- RO Ferăstrău cu lanț
- RU Цепная пила
- UA Ланцюгова пилка



32



33



35



36

# SOMMAIRE

FR

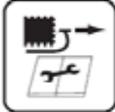
Description des symboles	4
Consignes de sécurité	10
Description du produit	30
Données techniques	32
Utilisation	35
Dépannage	79
Déclaration de conformité UE	82

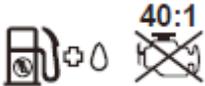
## **FR - Avertissement**

- Lire attentivement les instructions et suivre les règles de sécurité avant toute utilisation de l'outil.
- Le non-respect des règles de sécurité entraîne un risque de blessure grave.

Symbole	Description du symbole
<p>Les symboles suivants apparaissent sur le produit, la plaque signalétique ou les instructions. Se familiariser avec les symboles afin de réduire le risque de blessures ou de dégâts sur l'outil.</p>	
	<p>AVERTISSEMENT</p>
	<p>Lire le manuel de l'opérateur</p>
	<p>Porter une protection auditive</p>
	<p>Porter une protection oculaire</p>
	<p>Porter un casque de sécurité</p>
	<p>Porter des gants de protection</p>
	<p>Porter des chaussures de protection</p>
	<p>Porter un masque de protection</p>

Symbole	Description du symbole
	<p>Porter une protection appropriée pour les jambes et les bras.</p>
	<p>Pour éviter tout danger, ne pas tronçonner ni laisser l'outil sous la pluie.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! Éviter les flammes nues pendant le fonctionnement de l'appareil.</p>
	<p>Ne pas fumer dans la zone de travail, autour de l'appareil et à proximité de matériaux inflammables !</p>
	<p>Risque d'incendie / Matières inflammables</p>
	<p>Surface chaude, ne pas toucher ! Les hautes températures sur la surface du produit et certaines parties de la structure peuvent causer des brûlures si elles sont touchées. Le produit peut rester chaud longtemps après son utilisation !</p>

Symbole	Description du symbole
	<p>Ce produit crée des gaz d'échappement. Si le produit n'est pas utilisé correctement, ces gaz peuvent engendrer un empoisonnement, une perte de conscience ou la mort !</p>
	<p>Emanations nocives de fumées ; ne pas faire fonctionner ou démarrer le produit à l'intérieur d'un bâtiment!</p>
	<p>Toujours débrancher le connecteur de bougie avant d'effectuer une inspection, un entretien et un nettoyage !</p>
	<p>Rebond ! Le contact de l'extrémité peut faire reculer et lever soudainement le guide-chaîne. Cela peut gravement blesser l'utilisateur.</p>
	<p>Le contact de l'extrémité du guide-chaîne avec tout objet doit être évité.</p>
	<p>Ne pas faire fonctionner la tronçonneuse avec une seule main</p>

Symbole	Description du symbole
	<p>Les objets projetés par l'appareil pourraient heurter l'utilisateur ou d'autres personnes à proximité. Toujours s'assurer que les autres individus et animaux maintiennent une distance de sécurité avec l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. En règle générale, les enfants ne doivent pas s'approcher de la zone où se trouve l'appareil.</p>
	<p>Ne remplir qu'avec un mélange d'essence / huile avec une proportion de 40:1. Ne pas utiliser d'essence pure. Éteindre toujours l'outil et le laisser refroidir avant d'en rajouter.</p>
	<p>Commande de richesse (starter) – position "fermé"</p>
	<p>Commande de richesse (starter) – position "ouvert"</p>
	<p>Positions de l'interrupteur</p>

Symbole	Description du symbole
<b>H</b>	H – Régler le régime du moteur au maximum
<b>L</b>	L - Régler le régime du moteur au minimum
	Démarrage moteur, démarrage à recul
	Sens correct des dents coupantes
	Utiliser de l'huile pour chaîne
	Indication de la vis de réglage pour l'huile de chaîne, localisation : sur le dessous
	Frein de chaîne (le symbole <O> représente la position de relâchement du frein.
	Niveau de puissance acoustique garanti en dB
	Amorce

Symbole	Description du symbole
	Conforme à toutes les normes applicables dans le pays de l'Union Européenne où le produit est acheté.
kW	Kilowatt
cm <sup>3</sup>	Centimètre cube
min <sup>-1</sup>	par minute
mm	Millimètre
kg	Kilogramme
L	Litre
dB(A)	Décibels (pondéré A)
m/s <sup>2</sup>	Mètre par seconde carrée

L'outil est garanti pour une période de 12 mois, dont les détails sont présentés ci-dessous.

Si la machine présente un défaut lors de sa période de garantie, veuillez contacter votre commerçant.

Conservez la notice d'utilisation et les mises en garde dans leur intégralité pour une consultation ultérieure.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**IMPORTANT  
LISEZ ATTENTIVEMENT LE  
MANUEL AVANT UTILISATION  
CONSERVEZ-LE POUR TOUTE  
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

## **I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT UNE TRONÇONNEUSE À ESSENCE**

1. Cet appareil est dangereux s'il n'est pas utilisé correctement ou avec précaution et peut causer des blessures graves, voire mortelles.
2. Lire attentivement toutes les instructions. Lors de l'utilisation des appareils à essence, toujours suivre les mesures de sécurité stipulées pour réduire le risque de blessures corporelles graves et/ou d'endommagement de l'appareil.
3. Cet appareil ne doit être utilisé que par les personnes qui ont lu et compris l'ensemble des consignes de sécurité et d'utilisation dans ce manuel. La réglementation locale peut imposer des restrictions sur l'âge de l'utilisateur.
4. Un utilisateur débutant doit recevoir des instructions pratiques concernant l'utilisation de

l'appareil et de l'équipement de protection, de la part d'un opérateur expérimenté incluant les manœuvres interdites et dangereuses.

5. Garder les animaux (domestiques ou sauvages), les enfants et les passants à au moins 15 mètres de la zone de travail

6. Suivre les instructions pour procéder à la lubrification, régler la tension de la chaîne et changer les accessoires. Une chaîne qui n'est pas correctement tendue ou lubrifiée peut soit rompre, soit augmenter le risque d'effet de rebond. À cause de cela, la chaîne peut se casser net, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

7. Faire fonctionner cet appareil dans un espace confiné ou mal aéré peut entraîner la mort par asphyxie ou par intoxication oxycarbonée. Cet appareil est à utiliser à l'extérieur uniquement.

8. Faire extrêmement attention en cas de temps humide et de gel. Ne travaillez pas en cas de pluie, de vent ou d'orage.

9. Porter un masque de protection. L'utilisation de la tronçonneuse peut générer de la poussière, des vaporisations de lubrifiant et des émanations contenant des produits chimiques connus pour causer des problèmes respiratoires.

10. Porter également des chaussures de sécurité antidérapantes à embout protecteur en acier, des vêtements de protection bien ajustés et solides résistant aux coupures, des gants de protection et des dispositifs de protection pour les yeux, les oreilles et le visage.

11. Toujours vérifier visuellement l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas utiliser l'appareil s'il comporte un dispositif de sécurité défectueux ou des pièces endommagées ! Au moindre défaut constaté sur l'appareil, se rapprocher du service après-vente de votre magasin.

12. Ne pas tenter d'effectuer une tâche sans formation suffisante.

13. Ne jamais modifier l'appareil. Des modifications peuvent engendrer de graves blessures corporelles ou la mort.

14. Ne pas commencer à tronçonner tant que la zone de travail n'est pas dégagée, sans un bon appui au sol et ni une bonne idée de la trajectoire de l'arbre abattu.

15. Les tâches de maintenance sur des parties de la tronçonneuse autres que celles répertoriées dans le manuel d'utilisation et dans les consignes de sécurité et de maintenance doivent être réalisées par un centre de services autorisé.

## **II. VÊTEMENTS ET ÉQUIPEMENT DE PROTECTION**

1. Attacher les cheveux longs pour qu'ils soient au-dessus des épaules.

2. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux car ils pourraient être aspirés dans le moteur, attrapés par la chaîne ou des broussailles.

3. Porter des vêtements de sécurité et les protections suivantes lors de l'utilisation de l'appareil :

a. Casque avec visière et protège-cou (conforme à la norme EN397)

b. Protections auditives

c. Masque respiratoire

d. Gants avec protection anti-coupure homologués (conformes aux normes EN 381-4, EN 381-7, EN420:1, EN 388 catégorie 0)

e. Jambières de protection avec protection anti-coupure homologuées (conformes aux normes EN 381-5, EN 340 catégorie 1)

f. Bottes antidérapantes à embouts protecteurs en acier avec protection anti-coupure homologuées (conformes à la norme EN 345-2 catégorie 2)

4. Avoir à portée de main un kit de premiers secours en cas de blessure.

### **III. MANIPULATION DU CARBURANT**

1. Toujours éteindre la machine, déconnecter la bougie et laisser la machine refroidir avant d'ajouter le carburant. L'essence et la vapeur de carburant sont très inflammables. Faire attention pendant la manipulation du carburant. Ne jamais fumer pendant le remplissage. Ne pas remplir la machine si une flamme se trouve à proximité.

2. Toujours utiliser des supports comme des entonnoirs et des becs verseurs pour éviter de renverser de l'essence sur le produit ou son pot d'échappement. Il existe un risque de départ de feu.

3. En cas de déversement du carburant pendant le remplissage, utiliser un chiffon sec pour essuyer les éclaboussures de carburant et laisser le carburant restant s'évaporer avant de rallumer le moteur.

4. Si du carburant est reversé sur le corps ou sur les vêtements, se changer et nettoyer toute partie de votre corps qui est entrée en contact avec le carburant avant de rallumer le moteur.

5. Faire très attention lors de la manipulation du carburant. Pour éviter tout incendie accidentel, éloigner l'appareil d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.
6. Ne jamais remplir le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment, dans un sous-sol ou une remise, il y a risque d'explosion.
7. Lors du remplissage, éviter de respirer les vapeurs d'huiles ou d'essence qui sont toxiques. Éviter tout contact avec l'essence.
8. Utiliser uniquement un réservoir d'essence certifié.
9. Ne pas stocker de bidons de carburant et ne pas remplir le réservoir de carburant dans tout lieu où se trouve un chauffe-eau, une cuisinière, un feu de bois, des étincelles de soudage ou d'autres sources de chaleur ou de feu qui pourraient enflammer le carburant.
10. Ne pas manger ou boire pendant le ravitaillement de la machine. En cas d'ingestion d'essence ou d'huile, ou lorsque l'essence ou l'huile entre dans les yeux, consulter un médecin immédiatement.
11. Fermer le couvercle du réservoir après le remplissage et s'assurer qu'il soit bien fermé avant d'utiliser la tronçonneuse.

Pendant l'utilisation, veiller à ce qu'il n'y ait pas de fuite ni au niveau du bouchon, ni au niveau des durites de carburant.

12. Ne pas faire fonctionner l'appareil en cas de fuite. Ne pas retirer le bouchon du réservoir de carburant pendant le fonctionnement du moteur.

13. Avant d'utiliser l'outil, veiller à ce que le câble de bougie soit bien fixé, un câble mal fixé peut causer la formation d'arcs électriques qui pourraient enflammer des émanations combustibles et causer un incendie ou une explosion.

14. Ne jamais utiliser la machine dans un environnement où il y a un risque d'explosion. Les gaz d'échappements et les vapeurs d'huile et d'essence sont toxiques et peuvent s'enflammer.

15. Ne jamais utiliser la machine sans son filtre à air.

16. La pression des vapeurs de carburant peut s'accumuler à l'intérieur du réservoir de carburant selon le carburant utilisé, les conditions météorologiques et le système de ventilation du réservoir. Pour réduire le risque de brûlures et d'autres blessures corporelles, retirer le bouchon du filtre avec précaution pour libérer

doucement toute la pression accumulée.

17. Être conscient des risques d'incendie, d'explosion et d'inhalation.

18. Ne pas fumer pendant le fonctionnement de l'appareil, la manipulation du carburant ou à proximité de celui-ci.

19. Si du carburant s'enflamme, éteignez le feu à l'aide d'un extincteur à poudre sèche.

20. En fin de saison, drainer le réservoir de carburant. Cette opération doit être réalisée à l'extérieur pour des raisons de sécurité.

#### **IV. PRISE EN MAIN**

1. Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur, il produit des gaz d'échappement toxiques qui peuvent être incolores et inodores pendant son fonctionnement.

2. Ne pas enrouler le cordon du démarreur autour de votre main lors du démarrage de l'appareil. Risque de blessure lors du retour du câble.

3. Garder les mains sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse lors de la manipulation de l'outil. Des mains graisseuses ou huileuses sont glissantes, ce qui peut provoquer une perte de contrôle.

4. Ne pas faire fonctionner l'appareil avec une chaîne non tendue. Une chaîne non tendue peut sauter du guide-chaîne et causer des blessures graves, voire mortelles.
5. Toujours tenir l'appareil à deux mains : main gauche sur la poignée avant et main droite sur la poignée arrière. Une utilisation à une main pourrait gravement blesser l'opérateur ou les personnes aux alentours.
6. Maintenir toutes les parties du corps éloignées de la chaîne lorsque la tronçonneuse est en fonctionnement. Avant de démarrer la tronçonneuse, s'assurer que la chaîne de la tronçonneuse ne touche rien et est bien dégagée. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement de la tronçonneuse peut causer l'emmêlement des vêtements ou du corps dans la chaîne de la tronçonneuse.
7. Éteindre le moteur avant de poser l'appareil.
8. Avant d'utiliser le produit et après un impact ou une chute, vérifier les signes d'usure ou de dégâts et faire réparer si nécessaire.

## V. FONCTIONNEMENT

1. Lors du tronçonnage, veiller à ce que l'appareil ne touche aucun corps étranger, comme des pierres, des clôtures, des clous, etc. Ces objets sont susceptibles d'être projetés, ce qui pourrait endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.
2. Garder toujours une bonne position et ne faire fonctionner la tronçonneuse que si l'utilisateur se tient sur une surface fixe, solide et plate. Les surfaces glissantes ou instables, comme les échelles, peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
3. Si la chaîne se coince dans l'entaille : **COUPER LE MOTEUR**. Ne pas essayer de dégager l'appareil en tirant dessus, cela pourrait entraîner de graves blessures. Utiliser un levier pour agrandir l'entaille et libérer la chaîne et le guide-chaîne.
4. Faire extrêmement attention lors du tronçonnage des buissons de petite taille et des jeunes arbres. Des éléments fins peuvent être attrapés par la chaîne de la tronçonneuse et être poussés dans la direction de l'utilisateur ou le déséquilibrer.

5. N'utiliser l'appareil que dans des zones bien aérées.

6. Toujours tenir l'appareil à deux mains : main gauche sur la poignée avant et main droite sur la poignée arrière. Une utilisation à une main pourrait gravement blesser l'opérateur ou les personnes aux alentours. Elle empêche le contrôle la force de rappel et risque de faire perdre à l'opérateur le contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut causer le patinage ou le tressautement du guide et de la chaîne le long de la branche ou du rondin.

7. Ne pas utiliser l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

8. Ne pas toucher le canal d'échappement pendant l'utilisation : IL EST TRÈS CHAUD.

9. Ne pas faire fonctionner un appareil qui est endommagé, mal réglé ou qui n'est pas complètement et solidement assemblé. S'assurer que la chaîne de la tronçonneuse s'arrête de bouger lorsque la commande d'accélérateur est relâchée.

10. Ne pas utiliser cet appareil sur un arbre sans avoir été spécifiquement formé à le faire. Le fonctionnement de l'appareil en haut d'un arbre

peut provoquer des blessures corporelles.

11. Ne pas utiliser l'appareil à proximité ou autour de liquides ou gaz inflammables.

12. Ne pas fumer pendant le fonctionnement de l'appareil.

13. Ne pas bloquer l'appareil sur des montants fixes.

14. Ne pas saisir les poignées en exerçant une pression constante ou excessive ; cela augmenterait le sentiment de vibration et le risque du syndrome du « doigt mort ».

15. Ne pas trop se pencher en avant lors du fonctionnement de l'appareil ou lors du tronçonnage au-dessus de la hauteur des épaules.

16. Ne pas faire fonctionner l'appareil en cas de fuite du carburant ou de l'huile pour chaîne.

17. Lors du tronçonnage d'une branche qui est sous tension, faire attention à la détente pour que ne pas être heurté lorsque la tension des fibres de bois se relâche.

18. Tronçonner uniquement du bois. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles prévues. Par exemple : ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. Utiliser la tronçonneuse pour

d'autres opérations que celles prévues pourrait être dangereux.

## **VI. TRANSPORT ET STOCKAGE**

Avant toute opération de transport ou de stockage, veiller à débrancher la bougie.

1. Vérifier que le moteur est coupé et enclencher le frein de la chaîne avant de transporter l'appareil.
2. Transporter l'appareil avec le guide-chaîne et la chaîne de la tronçonneuse dirigés vers l'arrière, et le canal d'échappement à bonne distance de votre corps.
3. Utiliser le cache du guide-chaîne et s'assurer qu'il est installé sur l'appareil pendant le transport ou le stockage.
4. Transporter l'appareil uniquement en position horizontale. Saisir la poignée avant de manière à équilibrer l'appareil à l'horizontale.
5. Fixer correctement l'appareil dans un véhicule au cours du transport afin d'éviter tout renversement de carburant, dégâts sur l'appareil ou blessures aux passagers.
6. Toujours stocker l'appareil et le carburant de manière à ce qu'il n'y ait pas de risque de fuite ni d'émanations entrant en contact avec

des étincelles ou des flammes nues provenant d'équipements électriques, de moteurs électriques, de relais, d'interrupteurs, de chauffe-eau, etc.

7. Pour les périodes de stockage ou de transport prolongées, les réservoirs de carburant et d'huile pour chaîne doivent être vidés. Éliminer les résidus d'huile et de carburant dans une station-service locale, un centre d'autorité local ou là où des installations existent.

8. Stocker le carburant dans un conteneur homologué prévu à cet effet.

9. S'assurer que la machine est propre et qu'un entretien complet est effectué avant tout stockage pour une longue période.

## **VII. CAUSES DE REBONDS ET PRÉVENTION PAR L'OPÉRATEUR :**

Le rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe.

Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et

l'arrière vers l'opérateur.

Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Malgré les dispositifs de sécurité intégrés dans la tronçonneuse, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- Maintenir la tronçonneuse fermement des deux mains avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer son corps et ses bras afin de permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la tronçonneuse.

- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules. Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse. Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation du rebond.

## **VIII. RÉDUCTION DES VIBRATIONS ET DU BRUIT**

Pour réduire l'impact des émissions sonores et de vibrations, limiter le temps d'utilisation, utiliser des modes de fonctionnement à faibles vibrations et à faible niveau sonore, et porter un équipement de protection individuelle adapté comme des gants et une protection auditive. Tenir compte des points suivants pour diminuer la vibration et les risques liés à l'exposition au bruit :

1. Utiliser le produit comme prévu par la conception du produit et les instructions données.
2. S'assurer que le produit est en bon état et bien entretenu.
3. Maintenir fermement la poignée de préhension.
4. Maintenir ce produit conformément aux instructions et le garder bien lubrifié.
5. Planifier le travail pour étendre la durée d'utilisation de l'outil.
6. L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut produire la maladie dit du doigt blanc.
7. Afin de réduire le risque, porter des gants et garder les mains au chaud.
8. Si l'un des symptômes du syndrome du doigt blanc apparaît, consulter immédiatement un médecin. Les symptômes du doigt blanc comprennent : engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, perte de force, changements de couleur ou de condition de la peau. Ces symptômes apparaissent généralement sur les doigts, les mains ou les poignets. Le risque augmente à basse température.

## **IX. URGENCE**

Se familiariser avec l'utilisation de cet appareil en lisant le mode d'emploi. Mémoriser les consignes de sécurité et les suivre à la lettre. Cela aidera à prévenir les risques et les dangers liés à l'utilisation de l'appareil.

- Être toujours attentif lors de l'utilisation de cet appareil afin de pouvoir reconnaître et gérer rapidement les risques. Une intervention rapide peut empêcher des blessures graves et des dommages matériels.
- Couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie en cas de dysfonctionnement quelconque. Faire vérifier et réparer, le cas échéant, l'appareil par un professionnel qualifié avant de le refaire fonctionner.
- Éteindre le moteur et débrancher le connecteur de bougie en cas de feux. Prendre des mesures immédiates contre les incendies lorsque le connecteur n'est plus accessible.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre un feu. La combustion d'essence doit être éteinte avec des agents spécifiques. Nous vous recommandons d'avoir un extincteur atteignable depuis la zone de travail.**

## **X. RISQUES RÉSIDUELS**

Même si cet appareil est utilisé conformément aux instructions, certains risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir en lien avec la structure et la conception de cet appareil :

- Des problèmes de santé provenant de l'émission de vibrations si l'appareil est utilisé pendant trop longtemps, ou s'il n'est pas manipulé de manière adéquate et correctement entretenu.
- Des blessures et des dommages matériels causés par des accessoires cassés ou des objets cachés qui sont soudainement propulsés.
- Des blessures et des dommages matériels causés par des objets jetés et tombés.
- L'utilisation prolongée de cet appareil expose l'opérateur aux vibrations et peut faire apparaître

le syndrome du « doigt mort ». Dans le but de réduire le risque, porter des gants et maintenir les mains au chaud. Si l'un des symptômes du syndrome du « doigt mort » apparaît, consultez immédiatement un médecin. Parmi les symptômes du « doigt mort », il y a : engourdissement, perte de sensation, picotements, piqûres, douleur, perte de force, changement de la couleur ou de l'état de la peau. Ces symptômes apparaissent normalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets. Le risque augmente à de basses températures.



**AVERTISSEMENT ! Cet appareil produit un champ magnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines conditions, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant de faire fonctionner cet appareil !**

# DESCRIPTION DU PRODUIT

Voir page 6

1. Poignée arrière
2. Gâchette de sécurité
3. Gâchette d'accélération
4. Amorce
5. Commande de la richesse (starter)
6. Vis de fixation
7. Couvercle du filtre
8. Filtre à air\*
9. Bougie d'allumage\*
10. Poignée avant
11. Protection de poignée avant/levier de frein de chaîne
12. Griffes d'abattage
13. Guide de chaîne
14. Chaîne de sciage
15. Pignon d'entraînement
16. Ecrous de serrage
17. Attrapeur de chaîne
18. Couvercle
19. Cylindre à ailettes\*
20. Protection de poignée arrière
21. Boulons
22. a. Vis de tension  
b. Goupille de serrage
23. Sortie huile chaîne
24. Pignon moteur\*
25. Embayage
26. Silencieux\*
27. Interrupteur
28. Bouchon du réservoir pour l'huile de chaîne
29. Bouchon du réservoir à carburant
30. Poignée du démarreur
31. Ouïes de ventilation moteur
32. Clé de bougie d'allumage/clé combinaison
33. Tournevis
35. Bouteille de mélange de carburant
36. Couvercle de guide chaîne



**NOTE: Les pièces indiquées avec un \* ne sont pas montrées dans cette description. Consulter les sections dédiées dans ce manuel d'instruction.**

## **I. CONTENU DE L'EMBALLAGE**

- 1x Tronçonneuse
- 1x Guide chaîne(13)
- 1x Chaîne de sciage (14)
- 1x Clé de bougie d'allumage (32)
- 1x Tournevis (33)
- 1x Bouteille de mélange de carburant (35)
- 1x Couvercle du guide bar (36)

Vérifier si le contenu est complet et s'assurer que toutes les pièces sont en bon état. Contacter le fournisseur en cas de manque ou de dégâts.

## **II. ACCESSOIRES (NON FOURNIS)**

- Equipement de protection adapté
- Carburant et huile moteur
- Entonnoir avec filtre pour l'essence
- Lubrifiant pour la chaîne de sciage
- Conteneur pour collecter l'huile durant la lubrification et le graissage
- Huile du filtre à air
- Ensemble d'affûtage ( lime à chaîne )

# DONNÉES TECHNIQUES

## I. GÉNÉRAL

Poids de l'outil sans chaîne, guide-chaîne et réservoir vide :	approx. 4.5 kg
Poids normal :	approx. 5.25 kg
Capacité du réservoir du carburant :	310 cm <sup>3</sup> (ml)
Type d'essence :	#95, essence sans plomb
Type d'huile moteur :	Huile moteur 2 temps pour moteur refroidi par air
Rapport du mélange :	essence/huile 40:1
Capacité du réservoir du carburant :	210 cm <sup>3</sup> (ml)
Consommation de carburant spécifique de la puissance moteur maximum :	560 g/kWh
Consommation de carburant de la puissance moteur maximum :	0.9kg/h

## II. MOTEUR

Modèle de moteur :	SPS1E39F
Type de moteur :	Moteur 2 temps refroidi par air
Cylindrée :	37.2 cm <sup>3</sup>
Vitesse nominale au ralenti :	3200 ± 200 min <sup>-1</sup>
Régime du moteur Maximum :	10000 min <sup>-1</sup>
Puissance du moteur Max. (conformément à ISO 7293) :	1.3 kW
Bougie d'allumage :	L8RTF(NHSP LD)
Écart de bougie :	0.6-0.7mm

### III. CHAÎNE DE SCIAGE ET GUIDE CHAÎNE

Type de chaîne de sciage	3/8.050X52
Type de guide chaîne	AP14-52-507P 14" 0.050
Longueur de coupe	33cm (14")
Pas de chaîne	9.525 mm (3/8")
Calibre de la chaîne	1.27 mm (0.050")
Pignon d'entraînement	6 dents x 9.525 mm
Vitesse maximum de chaîne à 1,33 fois la vitesse maximale du moteur	21m/s

### IV. RÉFÉRENCES DES CONSOMMABLES

Chaîne de sciage	AP14-52-507P 14" 0.050
Guide chaîne	3/8.050X52
Longueur de coupe	33cm (14")

### V. VALEURS SONORES

Niveau de pression acoustique, $L_{pA}$	97,8 dB(A)
incertitude K	3.0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré $L_{WA}$	110,4 dB(A)
Incertitude K	3.0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA}$	114 dB(A)

### VI. VALEURS DES VIBRATIONS

Poignée avant, $a_{\text{fronthv,eq}}$	7,44 $\text{m/s}^2$
Poignée arrière, $a_{\text{rearhv,eq}}$	7,95 $\text{m/s}^2$
Incertitude K	1.5 $\text{m/s}^2$

La valeur de vibration déclarée a été déterminée conformément à une méthode d'essai standard de EN ISO 11681-2, en utilisant la norme ISO 22868.

Le niveau d'intensité sonore pour l'opérateur est supérieur à 85 dB(A) et des mesures de protection des oreilles sont nécessaires.

La valeur de vibration déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard (selon EN ISO 11681-2, en utilisant la norme ISO 22867) et peut servir à comparer un outil avec un autre. La valeur de vibration déclarée peut également être utilisée dans une évaluation d'exposition préliminaire.

Cette machine peut causer le symptôme du doigt mort en cas d'utilisation incorrecte.



**AVERTISSEMENT! Les valeurs des émissions vibratoires peuvent différer de celles spécifiées pendant l'utilisation réelle de l'outil. Adoptez les mesures appropriées pour vous protéger contre l'exposition aux vibrations. Suivre le processus de travail en entier en prenant en considération les périodes où le produit fonctionne à vide ou est éteint ! Les mesures appropriées incluent l'entretien régulier et l'attention nécessaire pour le bon fonctionnement du produit ainsi que les outils d'application, les mains au chaud, et la planification du travail !**

# UTILISATION

## I. UTILISATION PRÉVUE

La tronçonneuse à essence SPS01-38DE a été conçue avec une puissance de sortie de 1.3 kW. La machine est destinée à couper des rondins de bois et des branches d'une épaisseur maximale de 330 mm.

Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper d'autres matériaux, tels que du plastique, de la pierre, du métal, du bois qui contiennent des corps étrangers, ou des matériaux néfastes pour la santé comme de l'amiante.

Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur, par exemple pour couper du bois.

L'appareil ne peut être utilisé qu'avec la combinaison guide de chaîne / chaîne décrite dans ces instructions. D'autres combinaisons ne sont pas autorisées et peuvent être dangereuses

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire l'intégralité du mode d'emploi avant la première utilisation et de respecter l'ensemble des instructions qui s'y trouvent.

Cet appareil est destiné à une utilisation privée uniquement, et non pour une application professionnelle. Il ne peut être utilisé pour d'autres tâches que celles décrites.

## II. ASSEMBLAGE

### 1. DÉBALLAGE

1. Déballez toutes les pièces et posez-les sur une surface plane et stable.
2. Retirez tous les emballages et les dispositifs de transport, le cas échéant.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet et non endommagé. Si vous découvrez qu'il manque des pièces ou que des pièces sont endommagées, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre distributeur. L'utilisation d'un appareil incomplet ou endommagé représente un danger pour les individus et les biens matériels.
4. Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires et outils nécessaires pour le montage et le fonctionnement de l'appareil. Cela peut également inclure l'équipement de protection individuelle.

## **AVERTISSEMENT !**

**La machine et son emballage ne sont pas les jouets pour des enfants.**



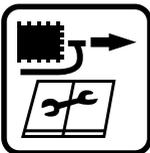
**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, les manuels et les petites pièces ! Risque de suffocation !**

**MISE EN GARDE ! Le produit doit être totalement assemblé avant d'être utilisé ! Ne pas utiliser un produit partiellement assemblé ou assemblé avec des pièces endommagées !**



**Suivre les instructions de montage étape par étape et utiliser les illustrations fournies comme guide visuel pour un montage plus aisé !**

**Déconnectez la bougie d'allumage (19)! Reconnectez-la après le montage complet du produit.**





**Porter toujours des gants de protection pendant l'assemblage.**



**Remarque : Soyez prudent avec les petites pièces pendant l'assemblage ou le réglage. Gardez-les en sécurité pour éviter toute perte.**

## **2. CHAÎNE ET GUIDE DE CHAÎNE**

Assembler le guide chaîne (13) et la chaîne de sciage (14) avant d'utiliser le produit.

Utiliser le guide chaîne (13) et la chaîne de sciage (14) selon les données techniques du produit.



**Avertissement ! Toujours utiliser une chaîne de sciage conçue avec un faible risque de rebond ou une chaîne de sciage conforme aux exigences pour assurer un faible risque de rebond pour l'outil. Une chaîne de sciage traditionnelle (une chaîne qui n'est pas équipée avec une protection contre le rebond) doit être utilisée uniquement par un opérateur professionnel et expérimenté.**



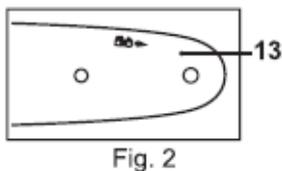
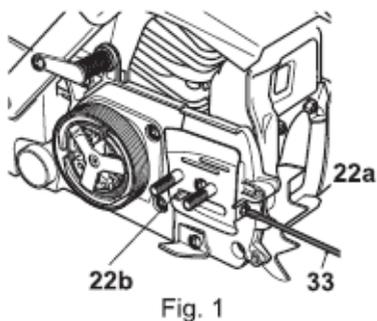
**Cependant, une chaîne de sciage à faible rebond ne peut pas totalement éliminer le risque de rebond! Une chaîne à faible rebond ou une chaîne conforme aux exigences de sécurité ne doit jamais être considérée comme une protection absolue contre le risque de blessure!**

**Par conséquent, utilisez toujours une chaîne de sciage à faible rebond conjointement avec d'autres dispositifs de protection tels que la protection avant pour les mains.**

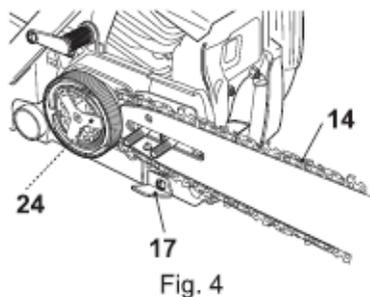
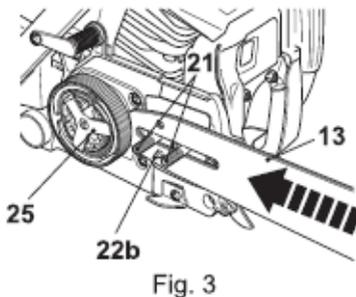


**AVERTISSEMENT ! Déplacer la protection avant (6) au maximum vers l'arrière pour désengager le frein de chaîne.**

- Poser la machine sur une surface plate.
- Avant le démontage, assurez-vous que le frein de chaîne est désengagé. Si le frein de chaîne est engagé, poussez la protection de poignée vers l'avant/ le levier du frein de chaîne vers l'arrière jusqu'à le « cliquer » dans sa position, voir la section "fonction du produit – frein de chaîne".
- Utiliser la clé de combinaison (32) pour enlever les deux écrous de serrage (16) du côté du couvercle (18).
- En cas de besoin, utiliser le tournevis (33) sur la vis de réglage jusqu'à atteindre la position où l'axe peut s'insérer dans le trou inférieur sur le guide-chaîne (13) (Fig.1).
- Le guide-chaîne (13) doit être installé sur la machine avec le symbole 'couper' en tête du guidon (Fig.2).



- Placer la fente du guide chaîne (13) sur les boulons (21). Pousser le guide chaîne (13) à gauche vers le pignon moteur (24) (derrière l'embrayage) (25). Assurez-vous que la goupille de serrage (22b) est bien insérée dans le trou inférieur du guide chaîne. (Fig.3).



- Placer la chaîne de sciage (14) vers le pignon moteur (24) derrière l'embrayage (25) et la monter sur le guide chaîne (13). Assurez-vous que la chaîne est située au-dessus de l'attrapeur de chaîne (17) (Fig. 4).
- Le mouvement de la chaîne de sciage doit suivre la direction de la flèche (Fig. 5). Assurez-vous que la chaîne est placée correctement sur le disque du pignon (15) du guide chaîne (13).

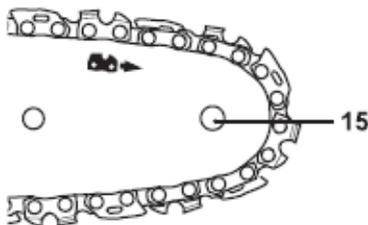


Fig. 5

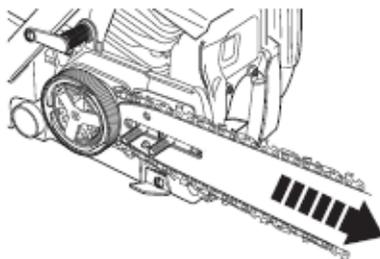


Fig. 6

- Tirer le guide chaîne (13) avec précaution vers la droite pour serrer la chaîne de sciage (14) (Fig. 6).
- Remettre le couvercle (18). Fixer le couvercle avec les écrous de serrage (16) (Fig. 7).

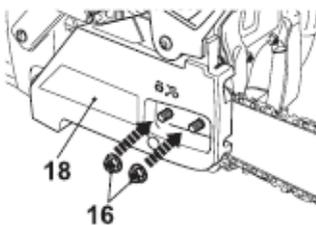


Fig. 7

## REMARQUES:

- **Ne pas fixer fortement l'écrou à ce moment précis. La tension de chaîne ne peut pas être réglée avec l'écrou de serrage resserré- il doit être relâché dans un premier temps.**





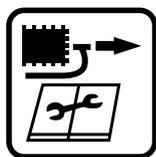
• **Cette chaîne de sciage (6) n'est pas mise sous tension. Mettre sous tension la chaîne comme décrit dans la partie 'mise sous tension de la chaîne'.**

### **3. RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE**

Vérifiez toujours la tension de la chaîne de la tronçonneuse avant de l'utiliser, après les premières coupes et régulièrement au cours de l'utilisation, toutes les cinq coupes environ. Lors de la première utilisation, les nouvelles chaînes peuvent considérablement s'allonger. Ceci est parfaitement normal pendant la période de rodage, et l'intervalle entre les réglages augmentera rapidement dans le futur.



**AVERTISSEMENT! Débranchez le connecteur de la bougie d'allumage avant de régler la tension de la chaîne !**



**AVERTISSEMENT ! Les arêtes de coupe sur la chaîne sont tranchantes ! Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez la chaîne !**





**AVERTISSEMENT ! Maintenez toujours une tension de chaîne adéquate !**

- **Une chaîne détendue augmentera le risque de rebond ! Une chaîne détendue peut sortir de la rainure du guide-chaîne ! Cela pourrait blesser l'opérateur et endommager la chaîne ! Une chaîne détendue entraînera une usure rapide de la chaîne, du guide-chaîne et du pignon !**
- **Une tension excessive de la chaîne surchargera le moteur et causera des dommages, une tension insuffisante peut provoquer le déraillement de la chaîne, alors qu'une chaîne correctement tendue offrira de meilleures coupes et allongera la durée de fonctionnement prolongée !**
- **La durée de vie de la chaîne dépend, en grande partie, d'une lubrification suffisante et d'un réglage correct de la tension !**



**Remarque: il est impossible de régler la tension de la chaîne lorsque les écrous de rétention sont serrés, ils doivent d'abord être desserrés.**

- Soulever l'extrémité du guide chaîne (13) et maintenez-le dans cette position pendant que vous réglez la tension (Fig. 8).
- Tourner la vis de tension (22a) jusqu'à ce que les maillons d'attache de la chaîne touchent le bord inférieur du guide chaîne (13) (Fig. 9, 10).

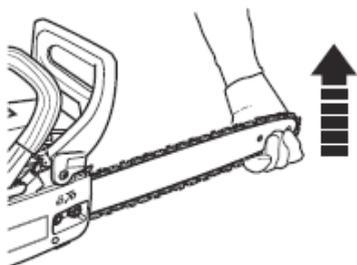


Fig. 8

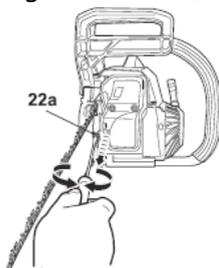


Fig. 9

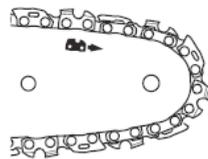


Fig. 10

- Tout en maintenant l'extrémité du guide chaîne (13) levée, serrer les écrous de serrage (16) (Fig.7).
- À la main, tirez la chaîne (14) le long de la partie supérieure du guide-chaîne (13) d'une extrémité à l'autre, plusieurs fois. La chaîne doit être tendue mais doit toujours pouvoir bouger librement.

#### 4. TEST DE TENSION

- Vérifier la tension de chaîne en utilisant une seule main pour enlever la chaîne de sciage (14) contre le poids du produit. La tension correcte de la chaîne est atteinte lorsque la chaîne de la tronçonneuse peut être soulevée du guide-chaîne d'environ 2 à 4 mm à partir de son centre. (Fig. 11, 12).

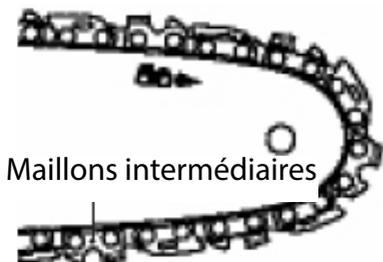


Fig. 11

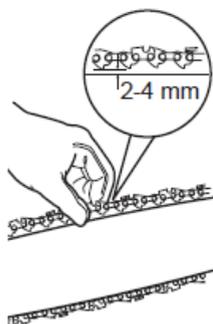


Fig. 12

- Ajuster la tension si vous trouvez la chaîne trop détendue ou trop serrée.



**AVERTISSEMENT ! L'appareil ne comporte pas d'huile pour chaîne ! Il est indispensable de le remplir d'huile avant de l'utiliser ! Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans huile pour chaîne ou avec un réservoir d'huile vide, cela endommagera considérablement l'appareil!**



**AVERTISSEMENT ! Utiliser la tronçonneuse à sec ou avec trop peu d'huile réduira l'efficacité de la coupe,**

**raccourcira la durée de vie de l'appareil et causera l'usure rapide de la chaîne et du guide pour cause de surchauffe ! L'insuffisance d'huile peut être constatée par la présence de fumée ou d'une décoloration du guide ! Une lubrification adéquate de la chaîne de la tronçonneuse pendant les opérations de coupe est essentielle pour réduire au maximum la friction avec le guide-chaîne !**

### III. LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

- Posez l'appareil sur une surface adaptée, avec le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne(28) tourné vers le haut.
- Dévissez et retirez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne (28).
- Ajouter le carburant dans le réservoir. Nous vous recommandons d'utiliser l'huile de chaîne écologique spéciale pour la machine.
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Laissez environ 5 mm d'espace au bord inférieure pour laisser le lubrifiant se répandre. (Fig.13)
- Essuyez les éclaboussures de lubrifiant à l'aide d'un chiffon doux et réinstallez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne. (28).



Fig. 13



**Remarque : nous recommandons d'utiliser l'huile pour moteur SAE#10W-30 toute l'année ou SAE#10W30-#10W40 en été et SAE#10W20 en hiver.**



**REMARQUE : éliminez toujours le lubrifiant, l'huile usée et les objets rentrés en contact avec conformément aux réglementations locales.**



**REMARQUE** : vers la fin de la saison, il est conseillé de ne mettre que la quantité de lubrifiant dont vous avez besoin pour chaque coupe dans le réservoir, afin qu'il soit complètement utilisé avant que vous ne stockiez l'appareil.

### **Vérification**

**REMARQUE**: Tester le produit avant de le faire fonctionner. Le produit est équipé d'un système de lubrification automatique, qui délivre la quantité correcte d'huile au guide et à la chaîne. Démarrer le moteur pour vérifier la lubrification. Avant cette vérification, le produit doit être assemblé en suivant les instructions.



- Assurez-vous que le guide chaîne (13) et la chaîne de sciage (14) sont en place lorsque vous vérifiez le niveau d'huile.
- Démarrez le moteur, laissez-le fonctionner à une puissance moyenne et vérifiez si l'huile de chaîne a été délivrée comme indiqué sur le schéma (Fig. 14).
- Régler le flux d'huile de chaîne en utilisant la vis de réglage (33) située sur la partie inférieure du produit en utilisant un tournevis. (Fig. 15, a).



Fig. 14

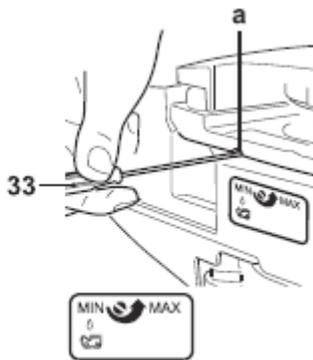


Fig. 15

#### IV. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR À CARBURANT

Le produit est équipé d'un moteur à 2 temps, le carburant et l'huile sont mélangés et il est essentiel de le remplir avec un mélange de carburant-huile avant de faire fonctionner le produit. Vérifier avec attention les données techniques pour utiliser le carburant et l'huile de moteur appropriés.



**AVERTISSEMENT ! Le carburant et l'huile sont facilement inflammables!**



**Les vapeurs peuvent exploser. Assurez-vous qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité de l'appareil !**



## **Ne fumez pas lorsque vous remplissez le réservoir de carburant !**

- Placez l'appareil sur une surface stable et plate. Nous vous recommandons de poser un drap non inflammable sous l'appareil.
- Mélanger l'essence sans plomb et l'huile de moteur destiné aux moteurs à 2 temps avec refroidissement à l'air dans un conteneur adapté (35) (Fig. 16).



## **AVERTISSEMENT ! Cet appareil est fourni sans carburant dans le moteur ! Avant de faire fonctionner cet appareil, il est essentiel de le remplir le réservoir de carburant !**

Utiliser une huile de qualité avec des antioxydants clairement indiquée pour des moteurs à 2 temps avec refroidissement par l'air (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). Ne pas utiliser de l'huile mélangée BIA ou TWC (de type 2 temps refroidissement par eau).

- Utiliser toujours l'essence sans plomb propre et fraîche.
- Le rapport de mélange carburant : huile recommandé est 40 :1. Utiliser uniquement la bouteille de mélange de 40 :1 comme le référence pour la machine.



Fig. 16

- Dévissez et retirez le bouchon du réservoir d'huile pour chaîne. (29).
- Ajouter le carburant et l'huile de moteur dans le réservoir. Utilisez un entonnoir approprié avec un filtre pour empêcher les débris d'entrer dans le réservoir. Ne remplissez pas trop le réservoir. Laissez environ 5 mm d'espace entre l'essence et le goulot pour laisser le lubrifiant se répandre. (Fig. 17).

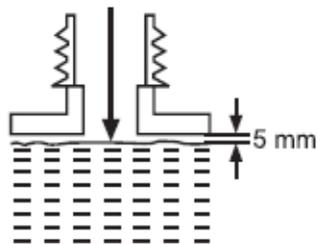


Fig. 17



**Remarque : Le carburant et l'huile se détériorent au fil du temps. Il peut être difficile de démarrer le moteur si le carburant a été stocké depuis 30 jours.**

**Vers la fin de la saison, il est conseillé de ne mettre que la quantité de carburant nécessaire pour chaque coupe, afin que tout le carburant soit utilisé avant le stockage de l'appareil. Vider le carburant du réservoir pour un stockage de plus de 30 jours.**

- Essuyez les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon doux et réinstallez le bouchon du réservoir de carburant. (29).
- Après avoir rempli la machine avec le carburant, utiliser la clé combinaison (32) pour serrer le bouchon (29) de manière appropriée. (Fig. 18).

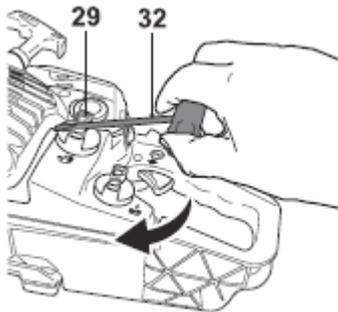


Fig. 18



**REMARQUE : éliminez toujours le carburant, l'huile usée et les objets entrés en contact avec conformément aux réglementations locales.**

## **V. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT**

### **1. UTILISATION GÉNÉRALE**

1. Vérifier l'état des accessoires avant d'utiliser l'appareil. Si vous trouvez des accessoires endommagés ou usés, n'utilisez pas l'appareil
2. Vérifiez plusieurs fois que les accessoires sont bien fixés.
3. Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile, remplissez-les si nécessaire.
4. Toujours tenir l'outil en utilisant sa poignée. Gardez la poignée propre et sans huile afin d'assurer une bonne prise en main.
5. Assurez-vous que les ouïes de ventilation soient propres et non obstruées. Nettoyez-les si besoin en utilisant une brosse douce. Une ventilation bouchée peut entraîner une surchauffe et endommager l'outil.
6. Éteignez immédiatement l'outil lorsque des personnes tierces se trouvent près de la zone de travail. L'outil doit être complètement arrêté avant d'être transporté.
7. Ne vous fatiguez pas trop sur la tâche à effectuer. Faites des pauses régulièrement pour vous concentrer sur la tâche à effectuer et avoir un contrôle total sur l'outil.

### **2. FREIN DE CHAÎNE**

Le frein de chaîne est un mécanisme de sécurité déclenché par la protection de main avant (11). Lorsque le rebond se produit, la chaîne s'arrête immédiatement.

Le frein de chaîne en position désengagée, le produit peut fonctionner (Fig. 19).

Le frein de chaîne en position engagée, la chaîne est arrêtée dès que le frein de chaîne est activé, (Fig. 20).

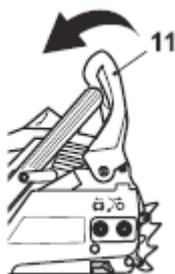


Fig.19

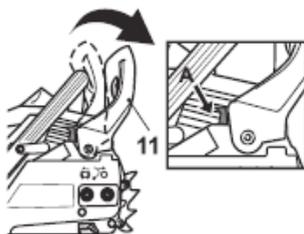


Fig.20



**MISE EN GARDE! Dans certains pays les réglementations définissent l'heure et lors de quels jours fériés l'appareil est autorisé à être utilisé et quelles sont les restrictions applicables! Demandez plus d'informations aux autorités compétentes et suivez leurs recommandations dans le respect de votre voisinage!**



**AVERTISSEMENT !**

**Avant le démarrage de la machine, vérifier toujours si le frein de chaîne est en parfait état de marche.**

### 3. TEST DE FREIN DE CHAÎNE

Les vérifications suivantes doivent être suivies avant chaque utilisation. Le but est de réduire les risques de rebond.

1. Démarrer le produit comme indiqué ci-dessous.
2. Appuyer sur la gâchette de sécurité (2), puis appuyer sur la gâchette d'accélérateur (3) avec l'index et maintenir cette position.
3. Lorsque le moteur est en marche, activer le frein de chaîne avec la main gauche en poussant vers l'avant contre le levier de frein (11). La chaîne de sciage et le moteur doivent s'arrêter immédiatement.



**AVERTISSEMENT ! Si la chaîne et le moteur ne s'arrêtent pas lorsque le frein de chaîne est engagé, emmenez le produit au revendeur agréé ou au centre de service le plus proche! Ne pas utiliser le produit en cas de fonctionnement incorrect.**



**AVERTISSEMENT ! Le levier de frein ne peut pas être utilisé pour démarrer et arrêter la machine pendant son fonctionnement normal.**

## **AVERTISSEMENT !**

**Ne pas laisser la machine fonctionner à pleine vitesse avec le frein chaîne (11) en position engagée (Fig 20).**



**Lorsque la machine fonctionne à pleine vitesse avec le frein de chaîne engagé, lequel peut créer de la chaleur en cas de friction ainsi qu'endommager la machine.**



**REMARQUE: faites ce test avant d'utiliser ce produit.**

### **4. VITESSE DE CHAÎNE**

Démarrer le produit comme indiqué ci-dessous et à vitesse ralenti. La chaîne de sciage (14) ne doit pas bouger lorsque le moteur tourne au ralenti.

**AVERTISSEMENT! Si la chaîne de sciage montre des signes de déplacement, arrêtez le moteur immédiatement!**



**Attendez que toutes les pièces soient immobilisées! Contactez un spécialiste qualifié pour ajuster la vitesse de rotation au ralenti!**



**AVERTISSEMENT !**  
**Assurez-vous que le dispositif de coupe ne touche pas le sol ou les autres objets pendant le fonctionnement de la machine.**  
**Assurez-vous que la poignée avant (1) est en position verticale.**

## 5. DÉMARRER/ ARRÊTER

Démarrage à froid :

- Pousser entièrement le frein de chaîne (11) vers l'avant. Assurez-vous que le frein de chaîne soit engagé.
- Assurez-vous que la chaîne de sciage (14) n'entre pas en contact avec tout corps étranger avant de démarrer le moteur.
- Régler l'interrupteur (27) sur la position 'I' (Fig. 21).
- Tirer la commande d'enrichissement (starter) (5) sur la position (Position fermé) (Fig. 22).
- Appuyer sur l'amorce (4) 10 fois jusqu'à la bulle soit complètement remplie de carburant (Fig.23)

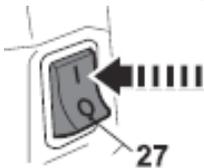


Fig. 21



Fig. 22

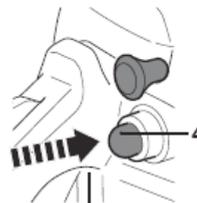


Fig. 23

- Tenez fermement la poignée avant avec la main gauche et placer le pied droit à la base de la poignée arrière (20). Tirez légèrement sur la poignée du démarreur lanceur (30) avec la main droite jusqu'à sentir une résistance et tirer ensuite fortement. Répéter les étapes jusqu'à la mise en marche du moteur, mais pas plus de 5 fois. (Fig.24)

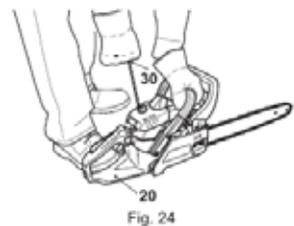


Fig. 24

- Remettre la commande d'enrichissement (starter) (5) sur la position (Position ouverte).
- Tirez légèrement la poignée du démarreur lanceur avec la main droite jusqu'à sentir une résistance et tirer ensuite fortement. Répéter les étapes jusqu'à le moteur mise en marche.
- Permettre le fonctionnement du moteur et réchauffer pendant 30 secondes au régime de ralenti.
- Tirer fermement le frein de chaîne (11) sur la position désengagée.
- Pousser le frein de chaîne (11) pour vérifier son bon fonctionnement. Désengager ensuite le frein de chaîne.
- Prendre le produit à deux mains, tenir la poignée avant avec la main gauche (10) (ne pas tenir le frein de chaîne) et tenir la gâchette d'accélération avec la main droite.

#### Démarrage à chaud :

- Pousser entièrement le frein de chaîne (11) vers l'avant. Assurez-vous que le frein de chaîne soit engagé.
- S'assurer que la chaîne (14) n'entre pas en contact avec quoi que ce soit avant de démarrer le moteur.
- Régler l'interrupteur (27) sur la position 'I' (Fig. 25).
- Remettre le bouton de démarrage sur la position (Position ouverte).
- Tirez légèrement la poignée du démarreur lanceur avec la main droite jusqu'à sentir une résistance et tirer ensuite fortement. Répéter les étapes jusqu'à la mise en marche du moteur. (Fig. 26)

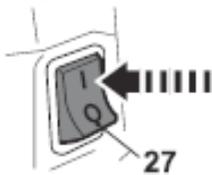


Fig. 25



Fig. 26

- Tirer fermement le frein de chaîne (11) en position désengagée.
- Pousser le frein de chaîne vers l'avant (11) pour vérifier si le frein de chaîne fonctionne correctement. Désengager ensuite le frein de chaîne.
- Prendre le produit à deux mains, tenir la poignée avant avec la main gauche (10) (ne pas tenir le frein de chaîne) et tenir la gâchette d'accélérateur avec la main droite.

Arrêt :

- Relâchez la gâchette d'accélération (3) et laissez l'appareil fonctionner au ralenti pendant 10 -15 seconds.
- Tournez l'interrupteur (27) pour le placer sur la position '0' (Position fermé) (Fig. 27)

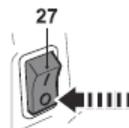


Fig. 27



**AVERTISSEMENT! Le produit continue de fonctionner pendant quelques secondes même si le moteur est éteint. Attendre l'arrêt complet de la lame avant de poser le produit sur le sol.**



**Remarque : La machine deviendra chaude après une longue période d'utilisation, laisser refroidir la machine complètement avant de la redémarrer. Lorsque le démarrage à chaud ne fonctionne pas, essayer de démarrer avec le démarrage à froid.**

## 6. INSTRUCTIONS DE COUPE

- Suivez une formation pour apprendre à utiliser cet appareil. Familiarisez-vous avec l'ensemble des commandes et des boutons. Entraînez-vous avec l'appareil éteint.
- N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool ou autres drogues.

- Toujours tenir l'appareil fermement à deux mains : la poignée avant (10) avec la main gauche et la poignée arrière (1) avec la main droite. Saisir les deux poignées pendant toute la durée d'utilisation. Ne faites jamais fonctionner l'appareil avec une seule main.
- N'utilisez l'appareil que lorsque vous disposez d'un bon appui au sol. Tenir l'appareil sur le côté droit de votre corps. (Fig. 28).
- Vérifier que la lubrification soit correctement effectuée comme décrits dans la section 'avant l'utilisation- Lubrification de la chaîne ' avant de faire fonctionner la tronçonneuse.
- Assurez-vous que la chaîne (14) fonctionne à pleine vitesse avant qu'elle n'entre en contact avec le bois. Servez-vous de la griffe d'abattage pour fixer l'appareil sur le bois avant de commencer à tronçonner et utilisez-la comme point d'appui pendant la coupe (Fig. 29).
- Réinstallez la griffe d'abattage vers le bas lorsque vous tronçonnez des rondins plus épais en tirant légèrement l'appareil vers l'arrière, jusqu'à ce que les dents soient libérées, et repositionnez-la plus bas pour continuer la découpe. Ne pas complètement retirer l'appareil du morceau de bois.
- Ne forcez pas sur la chaîne pendant que vous tronçonnez, laissez la chaîne faire son travail, en utilisant les dents pour exercer un effet de levier minimum.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil en ayant les bras tendus et ne tentez pas de couper des zones qui sont difficiles à atteindre, et n'utilisez pas une échelle. N'utilisez jamais l'appareil au-dessus de la hauteur des épaules. (Fig. 30).
- Le tronçonnage est optimal lorsque la vitesse de la chaîne reste stable pendant la coupe.
  - Faites attention lorsque vous parvenez à la fin de la coupe. Le poids de l'appareil peut changer de manière inattendue car il ne coupe plus de morceau de bois. Des accidents peuvent se produire au niveau des jambes et des pieds. Retirez toujours l'appareil du morceau de bois pendant son fonctionnement.
- Vérifiez que l'alimentation en huile de la chaîne fonctionne correctement ; faites fonctionner la tronçonneuse à vitesse moyenne et vérifiez que la chaîne est revêtue d'huile en permanence.



Fig. 28

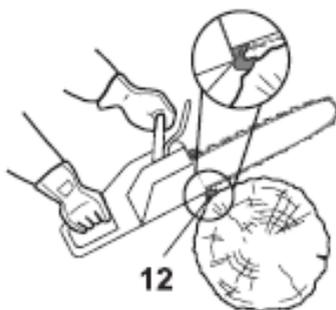


Fig. 29

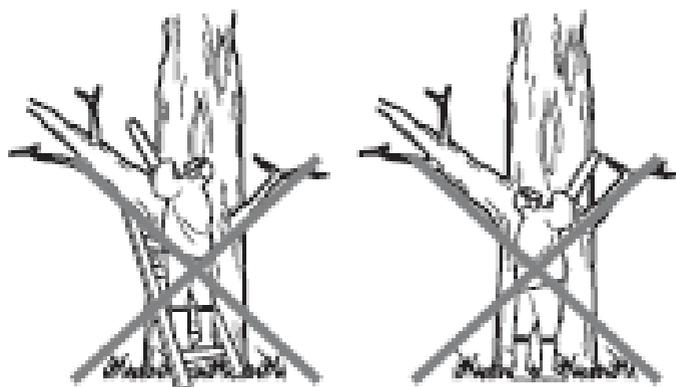


Fig. 30

**MISE EN GARDE ! Attention à l'effet de rebond! Le rebond peut entraîner une perte de contrôle de la machine et causer des blessures graves voir mortelles à l'utilisateur ou à toutes personnes se situant à proximité!**





**Rester alerte pour ne pas se faire surprendre par un rebond rotatif et un pincement de la chaîne qui sont les dangers majeurs lors de la manipulation de la tronçonneuse et la cause des accidents!!**

## VI. EFFET DE REBOND

Un effet de rebond peut se produire lorsque le nez ou l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois coince la chaîne de la tronçonneuse dans une entaille.

Dans certains cas, un contact avec l'extrémité du guide-chaîne (13) peut causer une réaction inverse très soudaine, poussant le guide-chaîne vers le haut, puis vers l'arrière, en direction de l'opérateur. (Fig. 31-33).

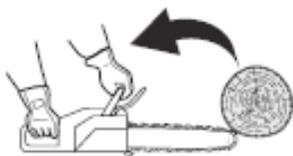


Fig. 31

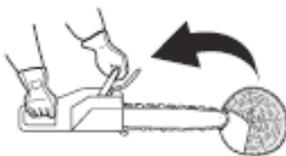


Fig. 32

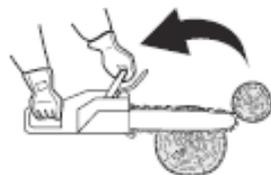


Fig. 33

Une chaîne (14) en action sur la partie inférieure du guide-chaîne (13) peut entraîner l'appareil vers l'avant, et l'éloigner de l'opérateur. (patinage) (Fig. 34)

Une chaîne (14) en action sur la partie supérieure du guide-chaîne (13) peut soudainement entraîner l'appareil vers l'opérateur. (Rebond) (Fig. 35).

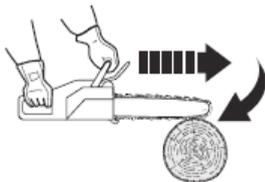


Fig. 34

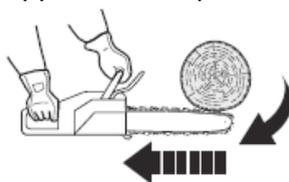


Fig. 35

Ces réactions peuvent toutes les deux causer une perte de contrôle de l'appareil pouvant provoquer des blessures graves, voire la mort. Une compréhension élémentaire de « l'effet de rebond » permet de réduire ou d'éliminer l'effet de surprise. L'effet de surprise joue un rôle important dans la majorité des accidents.

## **1. POUR ÉVITER L'EFFET DE REBOND :**

- Vous devez lire attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions d'utilisation avant de faire fonctionner cet appareil
- Utilisez la tronçonneuse avec le guide-chaîne incliné selon un angle plat.
- Ne travaillez jamais avec une chaîne détendue, trop tendue ou très usée.
- Vérifiez que la chaîne est correctement affûtée.
- Ne tronçonnez jamais au-dessus de la hauteur des épaules.
- Ne tronçonnez jamais avec l'extrémité du guide-chaîne.
- Tenir toujours l'appareil à deux mains.
- Utilisez toujours une chaîne à faible effet de rebond.
- Appliquez les dents en métal pour faire levier.
- Vérifiez que la tension de la chaîne est correcte.
- Découper uniquement à pleine vitesse.
- Saisir l'appareil avec les deux mains, la main droite sur la poignée arrière(1), et la main gauche sur la poignée avant(10), lorsque le moteur fonctionne. Tenir fermement, avec les doigts encerclant les poignées de l'appareil. Cela vous aidera à réduire « l'effet de rebond » et à garder le contrôle de l'appareil.
- Ne pas laisser l'extrémité du guide entrer en contact avec un tronçon, une branche, une palissade ou tout autre obstacle risquant d'être heurté pendant le travail.
- Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant de la tronçonneuse.
- Utiliser exclusivement les guides et chaînes spécifiés par le fabricant ou de remplacement équivalents.



**AVERTISSEMENT ! La plupart des accidents de « rebond » se produisent durant l'ébranchage ! Faites bien attention à la position de la zone « de rebond » du guide-chaîne lorsque vous « ébranchez » des branches qui sont sous tension.**

## VII. ABATTRE DES ARBRES

1. Lorsque les opérations de débitage et d'abattage sont réalisées par deux personnes ou plus en même temps, les opérations d'abattage doivent être séparées de l'opération de débitage d'une distance d'au moins deux fois la hauteur de l'arbre qui est abattu. Les arbres ne doivent pas être abattus d'une manière qui mettrait en danger toute personne, qui toucherait toute ligne électrique ou qui causerait des dommages matériels. Si l'arbre entre tout de même en contact avec une ligne électrique, ne touchez plus à rien et contactez immédiatement le fournisseur d'énergie concerné.
2. L'utilisateur de la tronçonneuse doit rester en amont du terrain, car l'arbre est susceptible de rouler ou de glisser tout en bas du terrain après avoir été abattu.
3. Un chemin doit être prévu et dégagé le cas échéant avant de commencer les coupes. Ce chemin de retraite doit se prolonger en diagonale à l'arrière de la ligne de chute prévue. (Fig. 36).
4. Avant de commencer l'abattage, examinez l'inclinaison naturelle de l'arbre, l'emplacement des plus grandes branches et la direction du vent afin d'estimer la manière dont l'arbre va tomber.
5. Retirez la saleté, les pierres, les morceaux d'écorce détachés, les agrafes et les câbles de l'arbre.

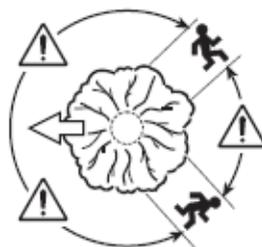


Fig. 36

## 1. ENTAILLE

Faites une entaille (Fig. 37, B) mesurant 1/3 du diamètre de l'arbre, perpendiculaire au sens de la chute (Fig. 37), en réalisant d'abord une entaille horizontale sur la partie inférieure. Cela permettra d'éviter de coincer la tronçonneuse ou le guide-chaîne lorsque la deuxième entaille est réalisée.

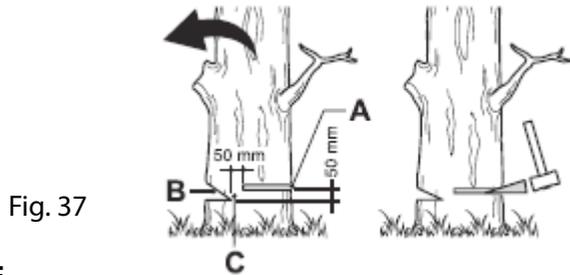


Fig. 37

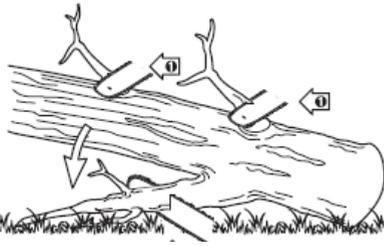
## 2. TRAIT D'ABATTAGE

1. Réalisez le trait d'abattage (Fig. 37, A) à au moins 50 mm plus haut que l'entaille horizontale. (Fig. 37) Gardez le trait d'abattage parallèle à l'entaille horizontale. Réalisez le trait d'abattage en laissant suffisamment de bois pour servir de charnière. Le bois (Fig. 37, C) servant de charnière empêche l'arbre de se tordre et de tomber dans la mauvaise direction. Ne coupez pas la charnière.
2. Lorsque la coupe se rapproche de la charnière, l'arbre doit commencer à tomber. S'il y a un risque quelconque que l'arbre ne tombe pas dans la direction souhaitée ou qu'il se balance vers l'arrière et coince la chaîne de la tronçonneuse, arrêtez de couper avant que le trait d'abattage ne soit terminé, utilisez des cales en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir l'entaille et laissez l'arbre tomber le long de la ligne de chute souhaitée.
3. Lorsque l'arbre commence à tomber, arrêtez le moteur, posez la tronçonneuse au sol, puis utilisez le chemin de retraite prévu. Faites attention aux branches qui tombent et gardez votre équilibre.

## VIII. ÉBRANCHAGE ET ÉLAGAGE D'UN ARBRE

L'ébranchage consiste à retirer les branches d'un arbre abattu. Retirez les petites branches en une seule fois comme illustré (Fig. 38). Les branches sous tension doivent être coupées au niveau du pied de l'arbre pour éviter de coincer la tronçonneuse

Fig. 38



**AVERTISSEMENT ! Laissez une personne qualifiée effectuer l'élagage si les branches sont situées au-dessus la poitrine.**

**AVERTISSEMENT! Ne jamais monter dans l'arbre pour élaguer ou ébrancher. Ne pas monter sur des échelles, des plates-formes, des rondins, ou dans toute autre objet pouvant vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la tronçonneuse! Pendant l'élagage des arbres, il est important de ne pas faire de coupe nette à côté du membre principale ou du tronc jusqu'à ce que vous ayez coupé le membre le plus lointain pour réduire le poids de l'arbre! Ceci empêche de retirer l'écorce du membre principal!**

## IX. COUPER DES PARTIES D'ARBRE SOUS TENSION

Ces parties sous pression peuvent être un rondin, des branches, des chicots ou des jeunes arbres qui sont courbés à cause d'un autre élément et peuvent revenir en place une fois l'autre élément retiré. (Fig. 39).

Sur un arbre tombé, un chicot enraciné présente un grand risque de revenir tout droit lors de la séparation du rondin et du chicot.

Faire attention aux parties sous pression, elles sont dangereuses.

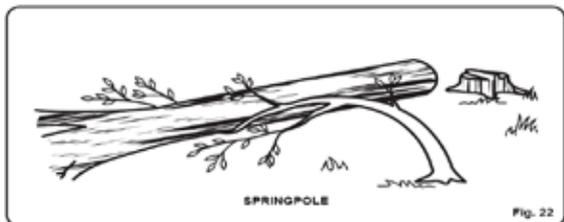


Fig. 39

## X. TRONÇONNER UN RONDIN

Ce tronçonnage consiste à couper un rondin dans sa largeur. Il est important de vous assurer que vous disposez de bons appuis et que votre poids est uniformément réparti sur vos deux pieds. Lorsque cela est possible, le rondin doit être soulevé et soutenu à l'aide de branches, de bûches ou de cales.

Suivez ces indications pour un tronçonnage plus aisé :

1. Lorsque le rondin est soutenu sur toute sa longueur (Fig. 40), il doit être coupé à partir du haut (tronçonnage par-dessus).
2. Lorsque le rondin est soutenu par une extrémité, (Fig. 41), coupez  $\frac{1}{3}$  du diamètre à partir du bas (tronçonnage par dessous). Puis, effectuez la coupe finale en tronçonnant par-dessus pour rejoindre la première entaille.
3. Lorsque le rondin est soutenu par les deux extrémités, (Fig. 42), coupez  $\frac{1}{3}$  du diamètre à partir du haut, en tronçonnant par-dessus. Puis, effectuez la coupe finale en tronçonnant par-dessous les  $\frac{2}{3}$  restants pour rejoindre la première entaille.



Fig. 40

4. Lorsque vous tronçonnez sur une pente, restez en amont du rondin, (Fig. 43). Lorsque vous coupez à travers quelque chose, pour garder une maîtrise complète, libérez la pression à la fin de la coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol. Après avoir terminé la coupe, attendez que la chaîne s'arrête avant de transporter la tronçonneuse. Toujours arrêter le moteur avant de commencer à couper un autre arbre.

5. Monter les rondins de petite taille sur un support pendant le tronçonnage. (Fig. 44).

6. Lorsque le diamètre est assez grand pour insérer une cale sans qu'elle soit touchée par la chaîne, vous devez utiliser cette cale pour éviter que la chaîne se coince (Fig. 45).

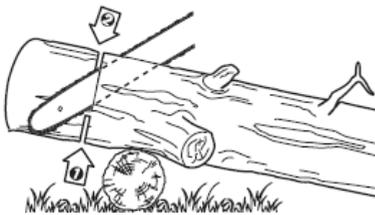


Fig. 41

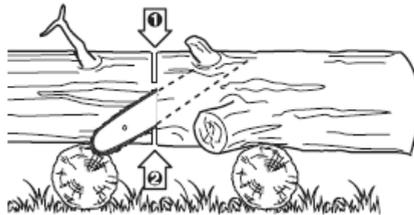


Fig. 42



Fig. 43



Fig. 44

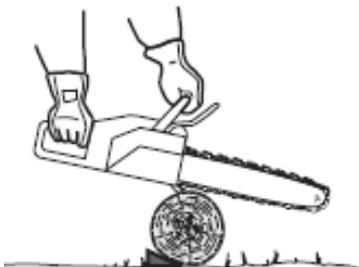


Fig. 45

## **XI. APRÈS L'UTILISATION**

Eteindre l'appareil, déconnectez la bougie d'allumage et laissez la tronçonneuse refroidir.

Vérifier, nettoyer et stocker l'appareil comme décrit ci-dessous.

### **1. MAINTENANCE ET L'ENTRETIEN**

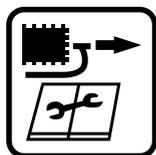
1. Garder le produit propre. Enlever les débris après chaque utilisation et avant chaque stockage.
2. Un nettoyage régulier et efficace permet une utilisation en toute sécurité et prolongera la durée de vie.
3. Repérez les pièces usées et endommagées de l'appareil avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner l'appareil si vous trouvez des pièces usées ou endommagées.

### **2. NETTOYAGE**

1. Nettoyer le produit avec un chiffon sec. Utiliser une brosse pour les zones difficiles à atteindre.
2. Nettoyez en particulier les ouïes de ventilation (31) après chaque utilisation avec un chiffon et une brosse.
3. Enlevez la saleté tenace avec de l'air haute pression (max. 3 bar).
4. Vérifier les parties usées ou endommagées. Remplacez les pièces usées si nécessaire ou laissez un centre de service autorisé le faire avant d'utiliser de nouveau le produit.



**MISE EN GARDE ! Éteindre toujours l'appareil, déconnecter la bougie d'allumage et laisser l'appareil refroidir avant d'inspecter, d'entretenir et de nettoyer le produit**



**Vérifier la machine régulièrement et soigneusement. Lorsque la machine est mal entretenue, elle peut représenter un risque pour l'utilisateur.**



**MISE EN GARDE ! Réparer et entretenir l'appareil en suivant ces instructions. Toutes les autres tâches doivent être effectuées par des techniciens qualifiés !**



**NOTE : Ne pas utiliser des détergents chimiques, alcalins, abrasifs ou d'autres détergents agressifs ou désinfectants pour nettoyer cet appareil ; ils peuvent être nocifs pour son revêtement.**

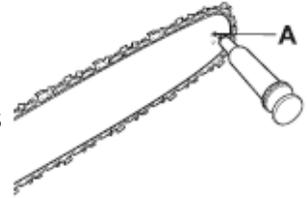
<b>Tableau de maintenance</b>						
<b>Partie</b>	<b>Tâche</b>	<b>Avant / après chaque utilisation</b>	<b>10 heures</b>	<b>25 heures</b>	<b>50 heures / demi-année</b>	<b>100 heures / une fois par an</b>
Bougie d'allumage	Vérifier			X		
Bougie d'allumage	Nettoyer			X		
Bougie d'allumage	Remplacer	Si nécessaire				
Filtre à air	Vérifier	X				
Filtre à air	Nettoyer		X			
Filtre à air	Remplacer	Si nécessaire				
Chaîne de sciage	Vérifier	X				
Chaîne de sciage	Lubrifier	X				
Chaîne de sciage	Nettoyer	X				
Chaîne de sciage	Remplacer	Si nécessaire				



**REMARQUE : il n'est pas nécessaire de retirer la chaîne (14) pour lubrifier le disque du pignon. La lubrification peut se faire directement sur le produit.**

### 3. LUBRIFICATION DU DISQUE DU PIGNON

1. Nettoyez le disque du pignon (15).
2. Utilisez un pistolet lubrifiant, insérez le bec dans le trou de lubrification (Fig. 46, A) et injectez la graisse jusqu'à ce qu'elle apparaisse sur le rebord extérieur du pignon. (Fig. 46).
3. Assurez-vous que le levier du frein de la chaîne (14) est désactivé. Faites tourner la chaîne à la main. Répétez la procédure de lubrification jusqu'à ce que l'intégralité du disque du pignon soit graissé.



### 4. MAINTENANCE DU GUIDE-CHAÎNE

La plupart des problèmes de guide-chaîne peuvent être empêchés simplement par un entretien régulier. Une mauvaise lubrification, des dents non standardisées et des limiteurs de profondeur non uniformes sont à l'origine de la plupart des problèmes de guide de chaîne, engendrant principalement une usure irrégulière de celui-ci.

Quand le guide s'use de manière irrégulière, les rails s'élargissent, ce qui peut causer le cliquètement de la chaîne et des difficultés à réaliser des coupes droites. Ne pas lubrifier suffisamment le guide-chaîne et utiliser l'appareil avec une chaîne trop tendue contribueront à une usure rapide du guide de chaîne. Pour aider à réduire au maximum l'usure du guide de chaîne, la maintenance de ce dernier est recommandée.

1. Démontez la chaîne et le guide-chaîne dans l'ordre inverse du montage.
2. Vérifier l'encrassement du goulot du réservoir d'huile et nettoyer si besoin pour assurer une lubrification suffisante du guide de chaîne et de la chaîne. Utiliser un fil métallique suffisamment petit pour être inséré dans le trou de graissage (Fig. 47).

3. Vérifier le pignon moteur. En cas de dégâts ou d'usure, veuillez le faire remplacer par un centre de maintenance agréé.

4. Nettoyer les résidus sur le guide chaîne (13) en utilisant un tournevis, un couteau à mastic, une brosse métallique ou un outil similaire. Cela permettra à l'huile de fournir une lubrification adéquate au guide (13) et à la chaîne (14) (Fig. 48)

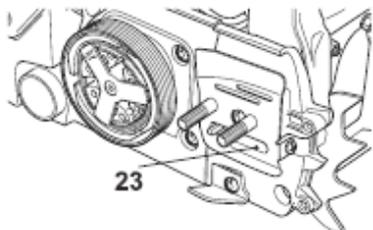


Fig. 47

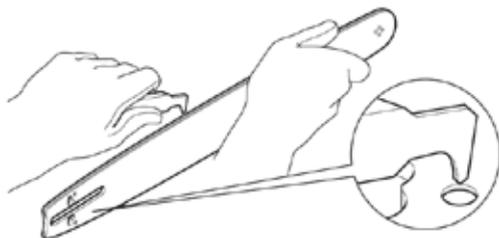


Fig. 48

5. Vérifier le « rail » du guide chaîne pour en détecter l'usure: Tenez une règle (d'un côté bien droit) contre le côté du guide de chaîne et des « plaques latérales des dents ». S'il y a un écart entre la règle et le guide chaîne le « rail » est normal. S'il n'y a aucun trou (la règle se retrouve contre le côté du guide de chaîne) le « rail » du guide chaîne est usé et doit être remplacé par un nouveau du même type (Fig. 49).

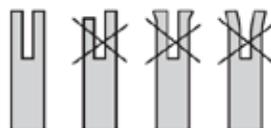


Fig. 49

6. Tournez le guide-chaîne à 180° pour permettre une usure régulière, prolongeant ainsi la durée de vie du guide de chaîne. (13).

7. Vérifier la tronçonneuse pour repérer les éventuels dommages ou l'usure. Un utilisateur expérimenté peut aiguiser une chaîne émoussée. (voir la section « affûtage de chaînes » ci-dessous )

8. Assemblez le guide-chaîne (14) et la chaîne (13) comme décrit dans « Montage ».

## 5. AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE

Un affûtage de la chaîne peut être requis :

- Après avoir coupé du bois humide (sciure farineuse)
- Lorsque la manipulation du produit est difficile (tirer vers la gauche ou vers la droite)



**NOTE : La bonne lubrification peut être facilement vérifiée. Si les ouvertures sont libres, la chaîne dégagera automatiquement de l'huile quelques seconds après le démarrage de la machine. Votre produit est équipé d'un système automatique de distribution d'huile.**

- Lorsque la chaîne de sciage est émoussée (une force excessive est requise pour pénétrer le bois), ou endommagée
- N'utilisez jamais l'appareil avec une chaîne émoussée. La chaîne est émoussée lorsque vous devez pousser l'appareil à l'intérieur de l'arbre et que les copeaux sont très petits.

Faites affûter votre chaîne (14) par un professionnel dans un centre de services agréé ou affûtez-la vous-même à l'aide d'un kit d'affûtage adapté. Suivez les instructions d'affûtage fournies avec le kit d'affûtage.



**AVERTISSEMENT ! N'affûtez la chaîne de la tronçonneuse vous-même que si vous y êtes formé et avez de l'expérience ! Une mauvaise opération peut augmenter le risque de rebond. Utilisez les outils appropriés pour affûter la chaîne !**

La différence de hauteur entre la dent et l'arête est la profondeur de coupe. Pour affûter la chaîne (14) prenez en considération les points suivants (Fig. 50):

- Angle pour limer
- Angle pour couper
- Position pour limer
- Diamètre de la lime arondie
- Profondeur de la lime

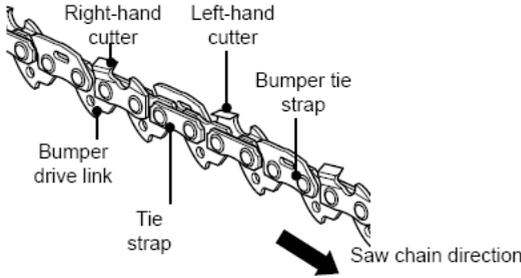


Fig. 50

*Right-hand cutter*  
*Left-hand cutter*  
*Bumper tie strap*  
*Bumper drive link*  
*Tie strap*  
*Saw chain direction*

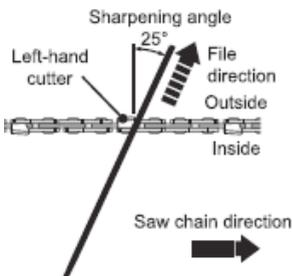
*Dents de coupe droites*  
*Dents de coupe gauches*  
*Maillons intermédiaires pare choc*  
*Maillons d'entraînement pare choc*  
*Maillons intermédiaires*  
*Direction de la chaîne de scie*

Pour affûter la chaîne (6) procédez comme ce qui suit

- Porter des gants de protection
- Assurez-vous que la chaîne est correctement tendue.
- Engager le frein de chaîne pour verrouiller la chaîne sur le guide

Utilisez la bouteille de mélange de carburant dont le diamètre est 1,1 fois la profondeur de la dent de coupe. Veillez à ce que 20% du diamètre se trouve au-dessus de la plaque supérieure de l'arête

Limez selon un angle perpendiculaire au guide-chaîne, et selon un angle de 25° par rapport au sens de déplacement. (Fig. 51).



*Sharpening angle*  
*Left-hand cutter*  
*File direction*  
*Outside*  
*Inside*  
*Saw chain direction*

*angle d'affûtage*  
*Dents de coupe gauches*  
*Direction du limage*  
*Vers l'extérieur*  
*Vers l'intérieur*  
*Direction de la chaîne de scie*

Fig. 51

Limez chaque dent de l'intérieur vers l'extérieur uniquement. Limez un côté de la chaîne d'abord, puis retournez l'appareil et répétez le processus. Affûtez chaque dent uniformément en utilisant le même nombre de passages de lime.

Maintenir toutes les longueurs de dents uniformes. Vérifiez la hauteur de sécurité du limiteur de profondeur tous les 5 affûtages. Si les limiteurs de profondeur sont taillés, il est essentiel de remplacer la chaîne.

Utilisez un instrument de mesure du limiteur de profondeur pour vérifier la hauteur de ce dernier. Les gabarits de mesure du limiteur de profondeur sont disponibles dans les quincailleries (Fig. 52).

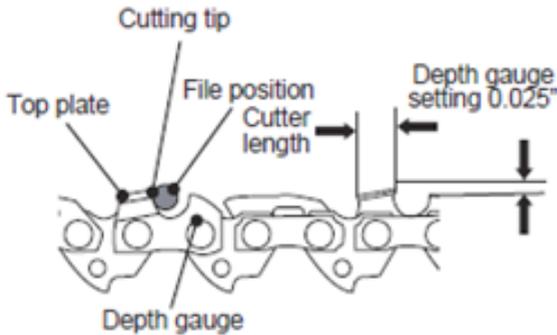


Fig. 52

<i>Cutting tip</i>	<i>Pointe de coupe</i>
<i>Top plate</i>	<i>La plaque supérieure</i>
<i>File position</i>	<i>Position de limage</i>
<i>Cutter length</i>	<i>Longueur de coupe</i>
<i>Depth gauge setting 0.025"</i>	<i>Jauge de profondeur en 0,025 «</i>
<i>Depth gauge</i>	<i>Jauge de profondeur</i>

## 6. FILTRE À AIR

Nettoyer le filtre à air chaque 25 heures (si trop poussiéreux, chaque 10 heures) nettoyer avec de l'eau et séchez-le. Tremper le filtre à air dans de l'huile de machine propre, si nécessaire. Il peut être utilisé après l'élimination de l'huile superflue.

Inspecter régulièrement le filtre à air. Remplacez-le par un nouveau si nécessaire.

1. Desserrez la vis de fixation (6) et retirez le cache du filtre à air. (7) (Fig. 53,54).

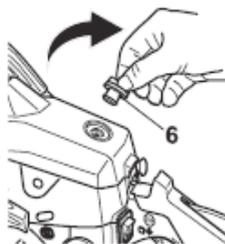


Fig. 53

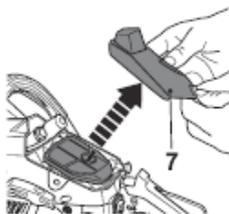


Fig. 54

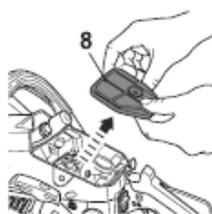


Fig. 55

2. Retirez le filtre à air (8) (Fig.55) et divisez-le en deux parties.
3. Brossez à l'intérieur du maillage pour enlever les saletés. Réassembler le filtre à air, appuyer sur les jantes jusqu'à ce qu'ils « cliquent » ensemble.
4. Attacher le cache du filtre à air (7) et sécurisez-le avec une vis. (6)

## 7. BOUGIE D'ALLUMAGE

Vérifiez la bougie d'allumage lorsque vous stockez l'appareil pendant plus de 30 jours ou toute les 25 heures. Nettoyer ou remplacer avec une nouvelle bougie d'allumage si nécessaire.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (7) et enlever le filtre à air comme décrit.
2. Déconnecter le connecteur de bougie. (Fig.56)
3. Utilisez la clé de bougie d'allumage (32) pour desserrer et retirer la bougie. (Fig. 57).
4. Vérifiez que la bougie n'est pas endommagée ni usée. La couleur de l'électrode doit être marron clair.
5. Essuyez les débris de l'électrode avec une brosse métallique douce, éviter un nettoyage trop intense de l'électrode.
6. Séchez la bougie à l'aide d'un chiffon doux si elle a été mouillée par du carburant.
7. Vérifiez l'écartement de la bougie. Il doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm. (Fig. 58).



Fig. 56

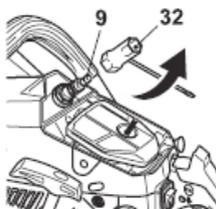


Fig. 57

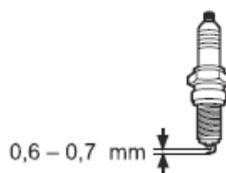


Fig. 58

8. Remplacez par une nouvelle bougie si vous notez des dégâts, comme des fissures ou une isolation endommagée.
9. Vissez la bougie à la main, puis serrez-la à l'aide d'un outil multifonctionnel. Réinstallez le cache. (32).
10. Attacher le couvercle du filtre à air (7) et fixez-le avec des vis de fixations (6)



**AVERTISSEMENT ! Ne pas trop serrez la bougie pour éviter de l'endommager!**

### 8. AILETTE DU CYLINDRE

L'obstruction de poussière entre l'ailette du cylindre (19) peut causer la surchauffe du moteur. Inspecter régulièrement et nettoyer l'ailette du cylindre (Fig.59)

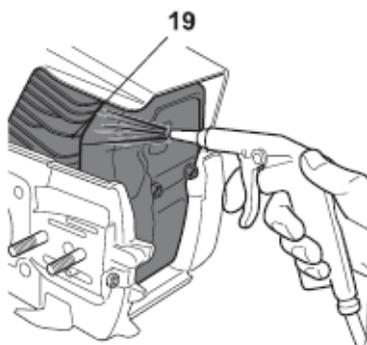


Fig. 59



**AVERTISSEMENT ! Le carburant et l'huile se détériorent au fil du temps. Il peut être difficile de démarrer le moteur si le carburant a été stocké depuis 30 jours.**

## 9. RÉSERVOIR DE CARBURANT

1. Vider le carburant du réservoir pour un stockage de plus de 30 jours pour prévenir la détérioration de l'essence.
2. Dévisser et retirer le bouchon du réservoir d'essence (29) et utiliser une pompe à essence pour vider l'essence dans un conteneur adapté.

## 10. FILTRE À CARBURANT

Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre situé au bout du tuyau d'essence. (Fig.60)

- Retirer le capuchon du réservoir de carburant.
- Utiliser un crochet métallique et retirer le filtre.
- Démontez le filtre et nettoyez avec de l'essence.
- Après le nettoyage réassemblez-le attentivement et insérez-le dans le réservoir.
- Fermez le bouchon .

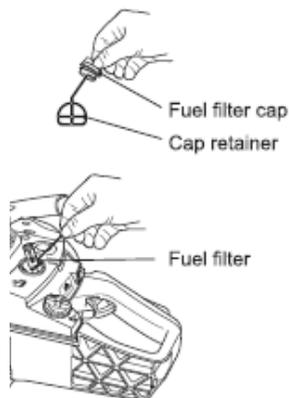


Fig. 60

## 11. CARBURATEUR

Le carburateur est pré réglé par le fabricant. S'il est nécessaire d'apporter des modifications, veuillez contacter un centre de services agréé ou un technicien de qualification équivalente. Ne tentez pas de procéder vous-même à ces réglages.

## 12. SILENCIEUX

S'il est nécessaire de modifier ou de remplacer le silencieux, veuillez contacter un centre de services agréé ou un technicien de qualification équivalente.

## 13. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces suivantes peuvent être remplacées par l'utilisateur. Les pièces de rechange sont disponibles chez votre vendeur agréé ou un service client.

Description  
Guide de chaîne  
Chaîne de sciage  
Bougie d'allumage

Numéro de modèle ou spécification  
AP14-52-507P 14"0.050  
14" 0.050X52  
L8RTF (NHSP LD)



**AVERTISSEMENT ! La chaîne de sciage doit être équipée avec le guide de chaîne en suivant la combinaison décrite dans ce manuel. Utiliser uniquement la même marque et le même type de chaîne de sciage et le guide de chaîne comme décrit ci-dessus. En cas d'utilisation d'un guide de chaîne / d'une chaîne de sciage incorrecte, l'utilisateur risque de se blesser.**

## **14. RÉPARATION**

Ce produit ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Contactez un service agréé ou un technicien de qualification similaire pour vérifier et réparer une pièce défectueuse ou usée.

## **X. STOCKAGE**

1. Éteindre le produit et déconnecter le connecteur de bougie.
2. Nettoyez l'appareil de la manière décrite ci-dessus.
3. Fixer la protection de guide de chaîne.
4. Stockez l'appareil et ses accessoires dans une pièce sombre, sèche, à l'abri du gel et bien aérée.
5. Stockez toujours l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants. La température de stockage idéale est comprise entre 10 et 30 °C.

6. Nous vous recommandons de stockez le produit dans son sac ou couvrez-le avec un tissu approprié pour le protéger contre la poussière.
7. Videz le réservoir si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période de plus de 3 mois et avant de le stocker pour l'hiver.

## **XI. TRANSPORT**

1. Eteindre le produit et déconnecter la bougie d'allumage avant de le transporter.
2. Mettre la protection du guide de chaîne.
3. Toujours transporter le produit par sa poignée. Vous pouvez également utiliser un sac pour le transporter.
4. Protéger le produit des chocs et des vibrations fortes pouvant être causés par le transport de la machine.
5. Faire attention au produit pour éviter de l'endommager par des glissades ou des chutes, pertes de carburant, dommages ou blessures.

## **XII. RECYCLAGE ET MISE AU REBUT**

1. Les déchets ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez utiliser les installations existantes pour le recyclage. Contacter les autorités locales pour obtenir des conseils de recyclage.
2. L'essence, l'huile, le mélange d'huile et d'essence et des objets entrés en contact avec de l'essence comme des chiffons n'appartiennent pas aux déchets domestiques. Mettre au rebut les objets contaminés par l'huile en accord avec les réglementations locales et les apporter aux centres de recyclage.
3. Le produit est vendu avec un emballage qui le protège durant le transport. Garder l'emballage jusqu'à ce que vous soyez sûr que toutes les pièces fournies sont présentes et que le produit fonctionne parfaitement. Recyclez l'emballage ensuite.

# DÉPANNAGE

Les problèmes de fonctionnement peuvent souvent être réglés par l'utilisateur. Vérifiez le produit en vous référant à cette partie. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.



**Les problèmes de fonctionnement peuvent souvent être réglés par l'utilisateur. Vérifiez le produit en vous référant à cette partie. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.**

Problème	Cause possible	Solution
1. Le moteur ne démarre pas	1.1. Pas assez d'essence dans le réservoir 1.2. La bougie d'allumage est humide 1.3. La bougie d'allumage est endommagée 1.4. Le connecteur de la bougie d'allumage est défectueux. 1.5 Le bouton de démarrage n'est pas dans la position supérieure. 1.6 Le filtre à air est sale 1.7. La bougie d'allumage est mal fixée	1.1. Ajouter de l'essence 1.2. Sécher la bougie d'allumage 1.3. Remplacer la bougie d'allumage. 1.4. Attacher proprement 1.5 Régler le bouton de démarrage à la position supérieur. 1.6 Nettoyer le filtre à air 1.7. Serrer la bougie d'allumage

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
1. Le moteur ne démarre pas	1.8. L'écart sur la bougie d'allumage n'est pas correct. 1.9. Carburateur est noyé dans l'essence. 1.10. Système d'allumage défectueux	1.8. Etablir un écart de 0.6-0.7 mm entre les électrodes 1.9. Tirer sur la poignée de lanceur continuellement jusqu'à ce que le carburateur se nettoie de lui-même 1.10 Contacter le centre de service autorisé ou une personne qualifiée.
2. Le moteur s'arrête	2.1. Pas suffisamment d'essence dans le réservoir 2.2. L'organe de coupe est bloqué	2.1. Ajouter de l'huile 2.2. Retirer le blocage
3. Le moteur est difficile à démarrer ou perd de la puissance	3.1. Saleté, eau ou de l'essence rassis dans le réservoir. 3.2. Le filtre à air est sale. 3.3. Le filtre à carburant / tube à combustible est bouché/ usée. 3.4. Le trou d'aération dans le bouchon du réservoir de carburant est bloqué.	3.1. Vider l'essence et nettoyer le réservoir. Remplir le réservoir avec de l'essence propre et fraîche. 3.2. Nettoyer le filtre à air 3.3 Contacter le centre de service autorisé ou une personne qualifiée. 3.4 Nettoyer ou remplacer le bouchon du réservoir de carburant.
4. Vibrations excessives / Bruit ou échappement	4.1. L'organe de coupe est émoussé / endommagé 4.2. Boulons / écrous sont mal fixés 4.3. L'essence / l'huile est incorrecte	4.1. Remplacer-le 4.2. Serrer les boulons / écrous 4.3. Eliminer l'essence/ l'huile inutilisable et remplir de nouveau avec l'essence/ l'huile inutilisé

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
5. Le moteur tourne au ralenti	5.1. Le filtre à air est sale 5.2. Les ouïes de ventilation sont bouchées	5.1. Nettoyer le filtre à air 5.2. Enlever les débris des ouïes
6. Le moteur saute à grande vitesse	6. L'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage est trop court	6. Etablir un écart de 0.6-0.7 mm entre les électrodes
7. Le moteur surchauffe	7.1. Les ouïes de ventilation sont bouchées 7.2. Bougie d'allumage incorrect 7.3. Le sciage de chaîne est bloqué.	7.1. Retirer les débris des ouïes de ventilation 7.2. Installer une bougie d'allumage correcte 7.3 Enlever les obstructions.
8. Résultat insatisfaisant	8.1. La chaîne de sciage est émoussée. 8.2 La tension de sciage est incorrectement. 8.3. La matière est trop difficile à couper 8.3. La vitesse de chaîne est incorrecte	8.1. Remplacez-le 8.2 Régler la tension correctement. 8.3. Ne couper que des matières rentrant dans le champ de capacité du produit 8.3. Réglez-le par un spécialiste.
9. Le moteur fonctionne de manière erratique	9.1. La bougie d'allumage est défectueuse 9.2. L'écart sur la bougie d'allumage n'est pas correct. 9.3. Le filtre à air est sale 9.4 Chauffer le moteur	9.1. Installer une nouvelle bougie avec un écart correct 9.2. Etablir un écart de 0.6-0.7 mm entre les électrodes 9.3. Nettoyer le filtre à air 9.4 Laisser le moteur à chauffer complètement et marcher à fonctionner au ralenti.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nom/Fonction du produit : Tronçonneuse à essence 37.2 cc pour l'élagage des arbres

Modèle (Référence) n° : SPS01-38DE (AIE887880)

Plage de numéro de série : xxxx

Marque commerciale : Garden star

Nom et adresse du fabricant :

SNC O.I.A.

200 rue de la Recherche

59650 Villeneuve d'Ascq

France

Personne responsable du dossier technique pour l'UE :

Nous (Auchan SNC OIA) s'il n'y a pas de bureau de représentation du fournisseur en Europe.

Cédric Willay, 200 rue de la Recherche, 59650 Villeneuve d'Ascq, France

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux législations harmonisées applicables de l'Union :

Directive Machine 2006/42/CE

Directive CEM 2014/30/UE

Directive Émissions 97/68/CE, amendée par 2012/46/UE

Directive Bruit 2000/14/CE, amendée par 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique mesuré: 110.4 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti: 114 dB(A)

La certification de test de type CE a été délivrée par l'organisme notifié (Organisme notifié n° 0905)

INTERTEK DEUTSCHLAND GMBH

Normes harmonisées applicables :

EN ISO 11681-1:2011

EN ISO 14982:2009

Villeneuve d'Ascq, 08/08/2017

Cédric Willay, Directeur Qualité

AUCHAN RETAIL Corporate - Direction Produit

